

LISTE DES PARTICIPANTS

LISTE DES PARTICIPANTS

PRÉSIDENT

Dr A.E. Muthunayagam
Secretary to Government of India
Department of Ocean Development
New Delhi

PRÉSIDENT, COMITÉ SCIENTIFIQUE

Dr Denzil Miller
Marine and Coastal Management
Department of Environment Affairs
Cape Town

AFRIQUE DU SUD

Représentant : Mr Guillaume de Villiers
Director
Marine and Coastal Management
Cape Town

Représentant suppléant : Mr Barry Watkins
Marine and Coastal Management
Cape Town

Conseillers : Mr Tim Reddell
I & J Trawling Division
Cape Town

Mr Richard Ball
Fisheries Industry Representative
Hout Bay

ALLEMAGNE

Représentant : Dr Hermann Pott
Federal Ministry of Food, Agriculture
and Forestry
Bonn

Représentant suppléant : Dr Karl-Hermann Kock
Federal Research Centre for Fisheries
Institute of Sea Fisheries
Germany

ARGENTINE

Représentant : Dr. Ariel R. Mansi
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Conseillers :
Dr. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Dr. Bruno Prenski Leszek
Instituto Nacional de Investigación
y Desarrollo Pesquero
Mar del Plata

AUSTRALIE

Représentant :
Dr Anthony Press
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Senator Robert Hill
Minister for Environment and Heritage
Canberra

Représentants suppléants :
Mr Ian Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Matthew Kinross-Smith
International Fisheries Section
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Canberra

Dr Andrew Constable
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Ms Dorothea Huber
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

(1^{ère} semaine)
Mr Geoff Rohan
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

Conseillers :
Mr Michael Bliss
Legal Branch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Max Kitchell
Representative of Australian and State
and Territory Governments
Hobart

Mr David Moser
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Dr Marcus Haward
Agriculture, Fisheries and Forestry Australia
Hobart

Mr Martin Exel
Representative of Australian Fishing Industry
Kailis and France Group
Western Australia

Mr Alistair Graham
Representative of Australian Conservation
Organisations
Tasmanian Conservation Trust
Hobart

Dr Stephen Nicol
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Richard Williams
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Robert McKelleher
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Trent Zimmerman
Office of Senator Robert Hill
Canberra

Ms Linda Hay
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Mr Peter Boyer
Australian Antarctic Division
Environment Australia
Tasmania

Miss Melissa Bell
Australian Fisheries Management Authority
Canberra

BELGIQUE

Représentant : Mr Frank Arnauts
Counsellor
Royal Belgian Embassy
Canberra

Conseiller : Mr Willy Vanhee
Department of Sea Fisheries
Oostende

BRÉSIL

Représentant : Ambassador Antonio Augusto Dayrell de Lima
Embassy of Brazil
Canberra

Représentant suppléant : Dr Edith Fanta
UFPR - Depto. Biologia Celular
Curitiba

Conseillers : Dr André Chiaradia
Consultant
Secretariat of Biodiversity and Forestry
Ministry of Environment

Mr Francisco Osvaldo Barbosa
DPA
Ministério da Agricultura e do Abastecimento
Brasília, DF

Cpt. Herz Aquino de Queiroz
Undersecretary
Brazillian Antarctic Program
SECRIM
Esplanda des Ministerios
Brasília, DF

CHILI

Représentant : Embajador Jorge Berguño
Subdirector Instituto Antártico Chileno
Santiago

Représentant suppléant : Sra. Paulina Julio
Dirección de Medio Ambiente
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Conseillers : Prof. Carlos Moreno
Instituto Antártico Chileno
Universidad Austral de Chile
Valdivia

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Sra. Valeria Carvajal
Subsecretaría de Pesca
Ministerio de Economía
Valparaíso

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Représentant : Mr John Spencer
Head of Unit
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
European Commission
Directorate-General XIV – Fisheries
Brussels

Représentant suppléant : Ms Eduarda Duarte de Sousa
Eastern Central Atlantic, Mediterranean, Antarctic
Directorate-General for Fisheries
of the European Commission
Brussels

Conseillers : Mr Risto Lampinen
Presidency of Council
Department of Fishery and Game
Helsinki

Mr Fernando Florindo
Council of the European Union
General Secretariat
Brussels

Dr Volker Siegel
Sea Fisheries Institute
Hamburg

CORÉE, RÉPUBLIQUE DE

Représentant : Dr Soon-Chun Lee
Deputy Director-General
Treaties Bureau
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Seoul

Représentants suppléants : Mr Whie-jin Lee
First Secretary
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Dr Sungkwon Soh
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs and Fisheries
Seoul

Mr Seon-Jae Hwang
Distant Waters Fisheries Resource Division
National Fisheries Research
and Development Institute
Pusan City

Conseiller : Mr Harry C. Chang
Han Dong Co. Ltd
Seoul

ESPAGNE

Représentant : Sr. Ignacio Ybáñez Rubio
Subdirector General de Organismos
Multilaterales de Pesca
Madrid

Représentant suppléant : Sr. David Carriedo Tomás
Consejero de la Embajada de España
Canberra

Conseiller : Sr. Luis López Abellán
Instituto Español de Oceanografía
Centro oceanografico de canarias
Santa Cruz de Tenerife

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Représentant : Mr R. Tucker Scully
Deputy Assistant
Secretary of State for Oceans, Fisheries and Space
US Department of State
Washington DC

Représentant suppléant : Mr Raymond V. Arnaudo
Acting Director
Office of Oceans Affairs
US Department of State
Washington DC

Conseillers :

Dr E. Spencer Garrett
National Seafood Inspection Laboratory
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Pascagoula, Mississippi

Mr Steve Koplín
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Dr Rennie Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
La Jolla, California

Dr Polly Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, Virginia

Mr Christopher Jones
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
La Jolla, California

Ms Robin Tuttle
Office of Science and Technology
National Marine Fisheries Service
Department of Commerce
Silver Spring, Maryland

Ms Beth Clark
The Antarctica Project
Washington, DC

Captain Mitch Hull
Top Ocean Incorporated
Montevideo, Uruguay

Mr David Rogers
Top Ocean Incorporated
Montevideo, Uruguay

FRANCE

Représentant :

Mr Bernard Botte
Secrétaire des Affaires étrangères
à la Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

Représentant suppléant : Prof. Guy Duhamel
Muséum National d'Histoire Naturelle
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Paris

Conseiller : Mr Julien Turenne
Ministère de l'agriculture et de la pêche
Paris

INDE

Représentant : Shri Variathody Ravindranathan
Director
Department of Ocean Development
Sagar Sampada Cell
Kochi

Représentant suppléant : Ms Jordana Pavel-Diengdoh
High Commission of India
Canberra

ITALIE

Représentants : Prof. Rydzy Jerzy
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Prof. Silvio Dottorini
Scientific Attache
Embassy of Italy
Canberra

Représentants suppléants : Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Science
University of Siena
Siena

Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology
and Marine Ecology
University of Messina
Messina

JAPON

Représentant : Mr Junchrio Okamoto
Counsellor
Fishery Policy Planning Department
Fisheries Agency
Tokyo

Représentant suppléant : Mr Akinori Tajima
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Conseillers : Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Prof. Mitsuo Fukuchi
Centre for Environment Monitoring
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Kaoru Kurosawa
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

Dr So Kawaguchi
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu

Mr Masashi Kigami
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Ryoichi Sagae
North Pacific Longline Association
Tokyo

Mr Yasuo Namioka
Fishery Agency of Japan
Tokyo

Mr Kaoru Kurosawa
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Toyko

NORVÈGE

Représentant : Ambassador Jan Tore Holvik
Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Représentant suppléant : Mr Terje Løbach
Legal Adviser
Directorate of Fisheries
Bergen

Conseillers : Mr Are Dommasnes
Marine Resources Centre
Institute of Marine Research
Bergen

Ms Monica O. Naglegaard
Second Secretary
Norwegian Embassy
Canberra

NOUVELLE-ZÉLANDE

Représentant : Ms Felicity Wong
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Représentants suppléants : Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Grant Bryden
Ministry of Fisheries
Wellington

Conseillers : Mr Bruce Bell
Ministry of Fisheries
Wellington

Ms Sarah Duthie
NGO Representative
Auckland

Mr Graham Patchell
Industry Representative
Nelson

POLOGNE

Représentant : Mr Edward Jackowski
Sea Fisheries Institute
Poland

ROYAUME-UNI

- Représentant : Dr M.G. Richardson
Head of Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London
- Représentant suppléant : Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London
- Conseillers : Dr D.J. Agnew
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London
- Dr G. Parkes
MRAG Americas
Tampa, USA
- Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge
- Ms I. Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental Environmental
Organisation)
- Ms H. Roscoe
Polar Regions Section
Overseas Territories Department
Foreign and Commonwealth Office
London
- Ms M. Smith
British High Commission
Canberra

FÉDÉRATION RUSSE

- Représentant : Mr V.H. Brukhis
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow
- Représentant suppléant : Mrs G.S. Shapovalova
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Conseillers :
Mr G.V. Gusev
State Committee for Fisheries
of the Russian Federation
Moscow

Dr K.V. Shust
VNIRO
Moscow

Mr V.A. Senioukov
PINRO
Murmansk

Dr V. Sushin
AtlantNIRO
Kaliningrad

SUÈDE

Représentant :
Ambassador Eva Kettis
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Représentant suppléant :
Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

UKRAINE

Représentant :
Mr Yevgen Afanasyev
Deputy of the Head
State Committee for Fisheries of Ukraine
Kiev

Représentant suppléant :
Dr Eugeny P. Goubanov
YugNIRO
State Committee for Fisheries of Ukraine
Crimea

Conseillers :
Dr Volodymyr V. Herasymchuk
State Committee for Fisheries of Ukraine
Department of Foreign Economic Relations
and Marketing
Kiev

Mr Oleksii V. Stepanov
First Secretary
Embassy of Ukraine
Republic of Korea
Seoul

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS INTERNATIONALES

CIB	Dr Karl-Hermann Kock Federal Research Centre for Fisheries Institute of Sea Fisheries Germany
SCAR	Dr Edith Fanta UFPR - Depto. Biologia Celular Curitiba Brazil
UICN	Mr Dean Bialek Melbourne Australia

OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

ASOC	Dr Alan Hemmings Senior Advisor ASOC New Zealand
	Mr Simon Reddy Greenpeace International London

OBSERVATEURS – PARTIES NON CONTRACTANTES

DANEMARK (pour les îles Féroés)	Mr Kaj P. Mortensen Director General Ministry of Fisheries The Faroe Islands
	Mr Mogens Holm Pedersen Minister Counsellor International Relations of the Faroe Islands and Greenland Branch Ministry of Foreign Affairs Denmark
ILE MAURICE	Mr Atmanun Venkatasami Albion Fisheries Research Centre Ministry of Fisheries and Marine Resources Petite Rivère
NAMIBIE	Mr Hashali Hamukuaya Ministry of Fisheries and Marine Resources Windhoek

Mr Angel Tordillas
Nova Nam Ltd
Walvis Bay

Mr Hafeni Mungungu
Gendor Fishing Pty Ltd
Walvis Bay

SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordnatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Coordnatrice des ressources exécutives	Leanne Bleathman
Responsable des documents/des réunions	Rosalie Marazas
Aide-comptable	Kim Newland
Réceptionniste	Lyndall Johnson
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Doro Forck
Informaticien	Nigel Williams
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Assistante du directeur des données	Natasha Slicer
Assistante à la saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Interprètes	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman

